

19-07-1984

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE
VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

V

Commission siégeant sections réunies
Séance du 10 mai 1984

Vergadering van de verenigde afdelingen
Zitting van 10 mei 1984

Présents : de heer [REDACTED], président - voorzitter
Aanwezig

Section française : Messieurs [REDACTED], [REDACTED], [REDACTED], [REDACTED] et [REDACTED], membres effectifs

Nederlandse afdeling : de heren [REDACTED], [REDACTED], VANHEE, [REDACTED] en [REDACTED], vaste leden

Secrétaire : Madame [REDACTED], directeur d'administration

Secretaris : de heer [REDACTED], wnd. bestuursdirecteur

N. 14.285/V/P/F
[REDACTED]

La Commission permanente de Contrôle linguistique,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Vu la plainte introduite à la Commission permanente de Contrôle linguistique (C.P.C.L.), le 24 novembre 1982 contre le Ministère des Communications du fait que le nombre des agents néerlandophones et francophones ne correspondrait pas à la proportion fixée par les cadres linguistiques ;

Gelet op de klacht die op 24 november 1982 bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) werd ingediend tegen het Ministerie van Verkeerswezen omdat het aantal tewerkgestelde Nederlands- en Franstalige personeelsleden niet zou overeenstemmen met de verhouding die er door de taalkaders is vastgelegd;

Vu les articles 60, § 1 et 61, §§ 5 et 6, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.) ;

Considérant qu'après un premier examen de la plainte en séance du 10 février 1983, les renseignements jugés nécessaires ont été demandés au Ministre des Communications, par lettre du 1 mars 1983 ; que le Ministre a communiqué, en date du 9 mai 1983 des données chiffrées concernant l'effectif du personnel, au 1er avril 1984 pour cinq Administrations de son département, à savoir pour les services du Secrétaire-général, l'Administration des Transports, l'Administration de l'Aéronautique, le Commissariat général au Tourisme et l'Administration de la Marine et de la Navigation Intérieure ;

Considérant que l'effectif des administrations concernées est descendu au dessous du nombre des emplois répartis entre les cadres linguistiques ; que cela est dû aux procédures de nominations en cours ou qui ne peuvent être entamées faute de candidats, ainsi qu'au blocage des recrutements en ce qui concerne le manque d'emplois de recrutements ;

Considérant que l'article 43, § 3, des L.L.C. est appliqué scrupuleusement lorsque les emplois répartis entre les cadres linguistiques sont occupés par des fonctionnaires du rôle linguistique correspondant ; que lorsqu'à un degré déterminé, l'effectif du personnel est descendu en-dessous du nombre d'emplois fixé par les cadres linguistiques, il est satisfait aux dispositions de l'article 43, § 3, des L.L.C. lorsque la proportion, prescrite par l'arrêté des cadres

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6, van de op 18 juli 1966 samengeschaakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Overwegende dat, na een eerste onderzoek van de klacht in vergadering van 10 februari 1983, bij brief van 1 maart 1983 aan de minister van Verkeerswezen de nodig geachte inlichtingen werden gevraagd; dat de minister met brief van 9 mei 1983 cijfergegevens mededeelde betreffende het personeelsbestand op 1 april 1984 voor vijf besturen van zijn departement, nl. voor de diensten van de Secretaris-generaal, het bestuur van het Vervoer, het bestuur der Luchtvaart, het Commissariaat-generaal voor Toerisme en het bestuur van het Zeewezen en de Binnenvaart;

Overwegende dat de personeelssterkte van de betrokken besturen beneden het aantal over de taalkaders omgeslagen betrekkingen ligt; dat dit te wijten is aan de benoemingsprocedures die aan de gang zijn of niet kunnen worden ingezet bij gebrek aan kandidaten wat de bevorderingsbetrekkingen betreft en aan de wervingsstop wat de tekorten van de wervingsbetrekkingen aangaat;

Overwegende dat artikel 43, § 3, van de S.W.T. nauwkeurig wordt toegepast wanneer de over de taalkaders omgeslagen betrekkingen zijn ingenomen door ambtenaren van de overeenstemmende taalrol; dat wanneer op een bepaalde trap de personeelssterkte onder het door de taalkaders vastgestelde aantal betrekkingen ligt, aan de voorschriften van artikel 43, § 3, van de S.W.T. wordt voldaan, wanneer de verhouding, die door het taalkadersbesluit

linguistiques, est respecté ;

is voorgeschreven, in acht wordt genomen;

Considérant aussi que si tous les emplois du cadre organique ne sont pas occupés, il faut quand même tenir compte de la proportion de répartition telle qu'elle est fixée par les cadres linguistiques ; que tel est également le point de vue du Conseil d'Etat qui considère que le cadre linguistique dont l'effectif est descendu du plus grand nombre d'emplois au-dessous de l'effectif légalement fixé doit être d'abord relevé jusqu'à un niveau également distant du maximum que le niveau de l'autre cadre linguistique (arrêt n° 17.764 du 9 août 1976) ;

Overwegende dan ook dat, indien niet alle betrekkingen van de personeelsformatie zijn ingenomen, toch rekening moet worden gehouden met de verdeelverhouding zoals die door de taalkaders is vastgesteld; dat dit standpunt wordt voorgestaan door de Raad van State waar dit college o.m. overweegt dat het taalkader dat het grootst aantal betrekkingen beneden zijn rechtens vastgesteld aandeel is gezakt, eerst moet worden opgetrokken tot een peil, gelijk verwijderd van het maximum als het andere taalkader (arrest nr. 17.764 van 9 augustus 1976);

Considérant qu'il ressort de l'effectif communiqué qu'aux services du Secrétaire-général et à l'Administration du Transport, l'égalité numérique aux deux premiers degrés de la hiérarchie n'est pas respectée, y inclus le cadre bilingue ; qu'en ce qui concerne les degrés 3 à 12 de la hiérarchie, les proportions arrêtées par les cadres linguistiques ne sont pas appliquées partout, ni à tous les degrés ; que là où figurent des agents temporaires, les proportions des cadres linguistiques doivent être respectées distinctement par le personnel temporaire et par le personnel définitif ;

Overwegende dat uit het medegedeelde personeelsbestand blijkt dat bij de diensten van de Secretaris-generaal en bij het Bestuur van het Vervoer op de eerste twee trappen van de hiërarchie niet wordt voldaan aan de numerieke gelijkheid, ook niet wat het tweetalig kader aangaat; dat wat de trappen 3 tot 12 van de hiërarchie betreft, niet overal of niet op alle trappen de door de taalkaders vastgestelde verhoudingen worden toegepast; dat waar tijdelijke personeelsleden voorkomen, de taalkadersverhouding afzonderlijk door vastbenoemden en door tijdelijken moet worden nageleefd;

Considérant en effet que pour le recrutement de chômeurs mis au travail et de stagiaires, la proportion fixée par les cadres linguistiques doit être respectée (avis n°s 11.133/II/P du 24 avril 1980 et 14.173/II/P du 16 septembre 1982); que pour ces catégories d'agents, la clé de répartition des cadres linguistiques doit être appliquée, étant donné que, tout comme les agents statu-

Overwegende immers dat voor de werving van tewerkgestelde werklozen en stagiairs de verhouding vastgesteld door de taalkaders dient te worden in acht genomen (adviezen nrs. 11.133/II/P van 24 april 1980 en 14.173/II/P van 16 september 1982); dat dus voor deze categorieën van personeelsleden de verdeelsleutel van de taalkaders moet gelden omdat zij zoals de statutaire personeelsleden, aangeworven zijn om de zaken,

taires, ils sont engagés pour traiter les affaires qui relèvent de la compétence du département ;

tot de bevoegdheid van het departement behoren, mee te behandelen;

Considérant toutefois qu'aux degrés 3 à 12 de la hiérarchie aucune dérogation d'importance ne se constate par rapport aux proportions de répartition prescrites ; que ces dérogations pourraient s'expliquer soit par les procédures de promotion en cours, soit par l'adaptation des cadres linguistiques qui, au moment de la plainte, ne s'était pas encore effectuée, soit, en ce qui concerne le Commissariat-général au Tourisme, par le transfert de personnel aux ministères des communautés ;

Overwegende evenwel dat op de trappen 3 tot 12 van de hiërarchie geen belangrijke afwijkingen van de voorgescreven verdeelverhoudingen merkbaar zijn; dat die afwijkingen zouden kunnen verklaard worden hetzij door de aan gang zijnde bevorderingsprocedures, hetzij door de aanpassing die op het ogenblik van de klacht diende te worden aangebracht aan de taalkaders of nog, wat het Commissariaat-generaal voor Toerisme betreft, door de overheveling van personeel naar de ministeries van de Gemeenschappen;

Par ces motifs décide, à l'unanimité des voix, d'émettre l'avis suivant ;

Beslist om die redenen, met eenparigheid van stemmen, als volgt te adviseren :

Article 1. - La plainte est recevable ; elle n'est fondée qu'en ce qui concerne le 1er et le 2° degré de la hiérarchie au services du Secrétaire-général et à l'Administration des Transports. En vertu de l'article 43, § 5, des L.L.C., les promotions ont lieu par cadre. Si des candidats bilingues font défaut, il est interdit de promouvoir un unilingue à leur place.

Artikel 1.- De Klacht is ontvankelijk; zij is slechts gegrond wat de 1e en de 2e trap van de hiërarchie betreft bij de diensten van de Secretaris-generaal en bij het Bestuur van het Vervoer. Op grond van artikel 43, § 5, van de S.W.T. geschieden de bevorderingen per kader. Wanneer tweetalige kandidaten ontbreken mag in de plaats ervan geen eentalig ambtenaar worden bevorderd.

Article 2. - Toute mesure de recrutement, tant en ce qui concerne les fonctionnaires et agents définitifs, qu'en ce qui concerne les temporaires, doit tendre à un stricte respect des cadres linguistiques.

Artikel 2.- Elke wervingsmaatregel, zowel met betrekking tot vaste als tijdelijke personeelsleden, moet worden gericht op de strikte naleving van de taalkaders.

Article 3. - Le présent avis est notifié au plaignant et au Ministre des Communications. Sur la base de l'article 61, § 3, 2° alinéa, des L.L.C., le Ministre est invité à communiquer la suite qu'il donnera à cet avis.

Artikel 3.- Dit advies wordt gezonden aan de klager en de minister van Verkeerswezen. Op grond van artikel 61, § 3, 2de lid, van de S.W.T. wordt de minister gevraagd welk gevolg hij aan dit advies zal geven.

Fait à Bruxelles, le 10 mai 1984.

Gedaan te Brussel, 10 mei 1984.
